

L'AVENIR DE BROME MISSISSAUGUI

VOL 5 No 4

MERCREDI 12 MARS 1969

8 PAGES

538-2309

263-1252

De Sutton à Cowansville Zénith 8-5780

BOILY & VACHON
NOTAIRES

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT

200 Boul. Davignon
Hôtel de Ville

Cowansville
Sutton

Front commun Farnham-Drummondville pour l'aéroport au sud-est de Montréal

BIBLIOTHEQUE

MAR 14 1969

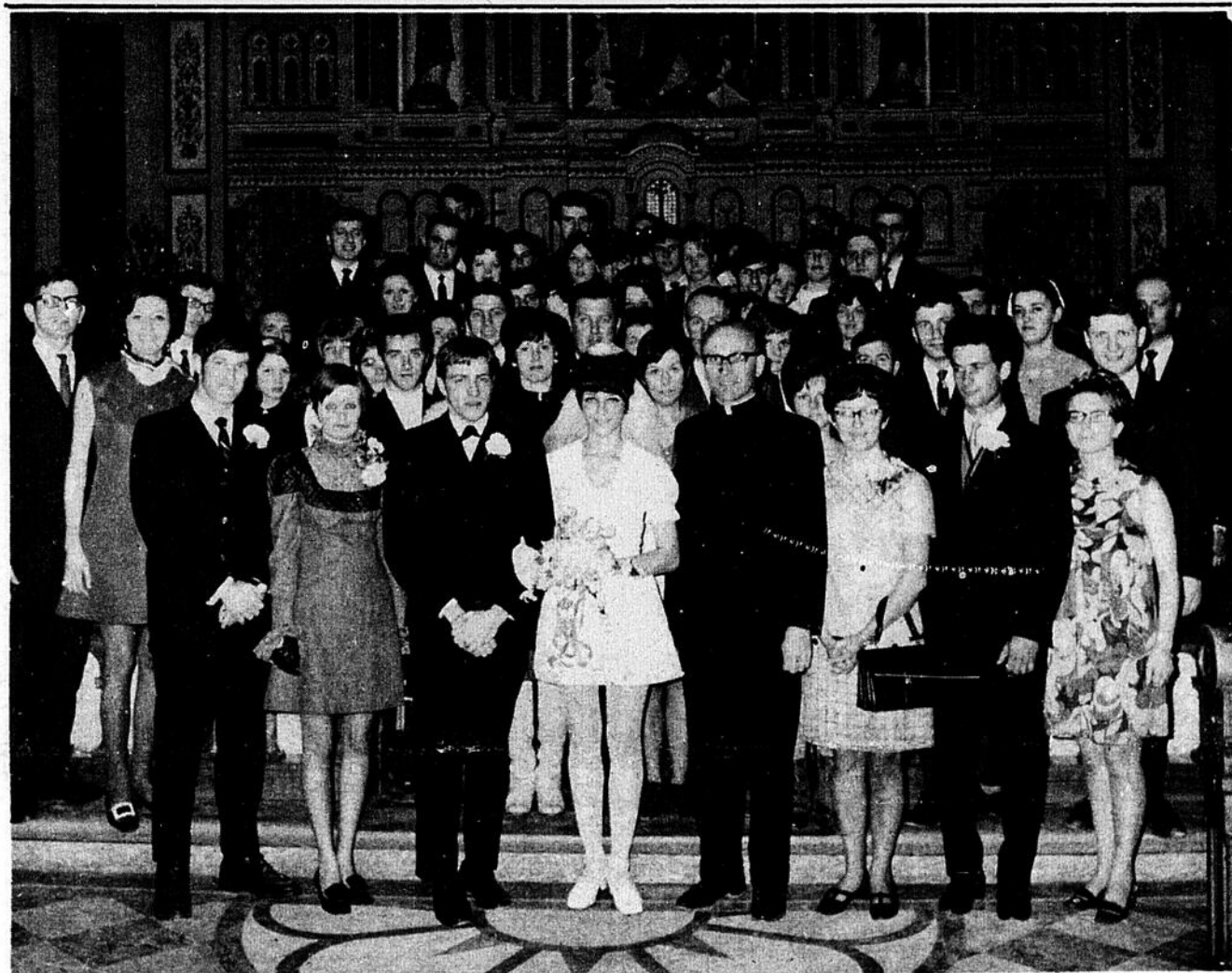


Photo du groupe de jeunes gens et jeunes filles de Farnham et la région qui suivent présentement le cours de préparation au MARIAGE en la paroisse St-Romuald, de Farnham.

Cette photo a été prise le 2 mars 1969 lors du mariage en blanc. La cérémonie s'est clôturée par une jolie réception à l'hôtel Martin de Farnham.

Les responsables du cours sont: M. l'abbé Jacques De Hollender, M. l'abbé Bertrand Gauthier (n'apparaît pas sur la photo), M. et Mme Aurèle Brazeau, M. et Mme Frédéric Baker, M. et Mme Yvon Lapointe.

LE PAVILLON DES SPORTS ROLAND DESOURDY (\$775,541) INAUGURE DIMANCHE DERNIER

L'Honorable Jean-Jacques Bertrand, Premier Ministre du Québec et citoyen de Cowansville, a présidé dimanche dernier l'inauguration officielle du Pavillon des Sports Roland Désourdy, de Cowansville. La cérémonie, simple, s'est déroulée en présence d'un millier de spectateurs et des dignitaires ecclésiastiques, municipaux et scolaires de la Ville. L'événement sera perpétué par une plaque commémorative dévoilée par l'Honorable Jean-Jacques Bertrand.

Ce pavillon des sports aura coûté \$755,541.00, dont \$97,000.00 ont été défrayés par le programme fédéral-provincial des travaux d'hiver. En vertu de ce programme, qui depuis lors a été aboli, le fédéral contribuait 50% du coût de la main-d'oeuvre employée à des travaux municipaux au cours de l'hiver, la part du provincial étant de 40% et celle du municipal de 10%.

Le montant du contrat entre Cowansville et

(suite à la page 7)

COMMUNIQUE

A une réunion spéciale de tous les maires des Municipalités ci-après nommés, tenue au Château Frontenac, samedi après-midi, le 8 mars 1969, à 2.30 heures p.m., il a été proposé par M. Bernier, Maire de la cité de Drummondville, secondé par M. Arthur Audette, Maire de Farnham et appuyé à l'unanimité par:

M. Germain Désourdy, maire de Bromont,
M. Paul Trépanier, maire de Granby,
Dr. Lafond, maire de Douville,
M. Guy Nadeau, maire de St-Césaire,
M. Bruno Choquette, maire de St-Jean,
M. Roland Désourdy, maire de Cowansville,
M. J.P. Lasnier, maire de Ste-Brigide,
M. Michel Monast, maire d'Iberville,
M. Thomas Lebeau, maire de Rainville,
M. P. Dépelteau, maire-suppléant de St-Luc.

Il a été recommandé comme choix du site du futur aéroport international, un site approuvé par le gouvernement provincial, dans une zone choisie au sud-est de Montréal.

En vue d'empêcher l'implantation de l'aéroport international de Montréal dans un endroit qui priverait notre région des avantages économiques qu'apporterait nécessairement un aéroport, les maires de Farnham et de Drummondville, Messieurs Arthur Audette et Bernier, se sont ligués pour recommander aux Gouvernements provincial et fédéral "comme choix du futur aéroport international, un site choisi par le gouvernement provincial, dans une zone choisie au sud-est de Montréal".

La mesure a été appuyée à l'unanimité par Messieurs Germain Désourdy, maire de Bromont; Paul Trépanier, maire de Granby; D. Lafond, maire de Douville; Guy Nadeau, maire de St-Césaire; Bruno Choquette, maire de St-Jean; Roland Désourdy, maire de Cowansville;

J.P. Lasnier, maire de Ste-Brigide; Michel Monast, maire d'Iberville; et P. Dépelteau, maire-suppléant de St-Luc. Cette ultime tentative tendant à implanter l'aéroport international de Montréal au sud-est de cette ville, a été menée au Château Frontenac, à Québec, le 8 mars dernier.

Certains postes radiophoniques ont annoncé, à la suite de cette décision, que la ville de Farnham se retirait de la course pour obtenir l'aéroport international et accordait tout son appui à Drummondville. Il n'en est rien, comme en fait foi le texte même de la résolution. Monsieur Arthur Audette, maire de Farnham, fera incessamment une mise au point formelle et publique, niant tout retrait de Farnham dans la course à l'aéroport.

ROLAND DESOURDY NOMME AU CONSEIL CENTRAL DE L'INDUSTRIE DU QUEBEC

Monsieur Roland Désourdy, maire de Cowansville et président de Désourdy Construction Limitée, figure parmi les 47 premiers membres du Conseil général de l'Industrie nommés par le Ministre de l'Industrie et du Commerce, l'Honorable Jean-Paul Beaudry.

La création de cet organisme a été annoncée la semaine dernière par le Premier Ministre de la Province, l'Honorable Jean-Jacques Bertrand.

Les membres du Conseil général de l'Industrie ont d'abord et avant tout été choisis sur la base de leur succès personnel en affaires. Monsieur Roland Désourdy y côtoiera des noms aussi célèbres que Paul Desmarais, de Power Corporation, Charles Bronfman, de Seagram et des Expos de Montréal, Louis Hébert, de la Banque Canadienne Nationale, Arnold Steinburg, des Magasins Steinburg, Hartland de Montarville



Le conseil poursuivra les objectifs suivants:

1. agir comme organisme de consultation pour aider le Ministère de l'Industrie et du Commerce à élaborer une politique conforme à la réalité économique du Québec;

(suite à la page 4)

CHOIX COMPLET DES
REMARQUABLES
PEINTURES

SICO


nouveau depositaire pour Farnham et la région
LANCTOT ELECTRIC ENRG.
VENTE & SERVICE ACCESSOIRES & APPAREILS ELECTRIQUES

339 Principale

Farnham

293-6415

Où mam Chse



L'orchestre "LES PLAY BOYS" attire de plus en plus de danseurs les vendredi soirs à l'Hotel Plaza de Farnham. M. Gérald Lague vous invite à venir danser au son de la musique de ce populaire ensemble, si vous ne l'avez pas déjà fait...

Il y aura un défilé de mode printanière à l'hotel

Riverview de Bedford mardi le 18 mars organisé par les Filles d'Isabelle, Vêtements de la Boutique Claire Viau et la Boutique Les Petits d'Iberville.

Bal de coton au profit du camp pour enfants diabétiques le 23 mars 69 à 8.30 p.m. à la salle Horizon St-Césaire. Pour info. 293-6587...

Tous les samedis à lieu au sous-sol de l'église à St-Armand le bingo suivi d'une messe de minuit qui vaut pour le dimanche. Samedi prochain le gros lot est à 56 numéros. Bienvenue à tous les gens de la région. La salle est petite mais les chances de gagner sont plus grandes...

Le Cercle des Fermières organise une partie de cartes dimanche soir le 23 mars à 8.00 p.m. au sous-sol de l'église St-Romuald. Prix à chaque table. Prix d'admission \$1.00. Un gouter sera servi après la soirée. Bienvenue à tous...

M. & Mme André Bessette (Carmen Larivière) sont les heureux parents d'une fille baptisée du nom de Marie Christiane Nathalie. Parain & marraine M. & Mme Roland Larivière de Farnham...

Félicitations à la reine des Loisirs de St-Armand Laure Ière (Laure Pelletier) qui a vendu 415 livrets de tirage. Félicitations également à la première duchesse Claire Messier qui en a vendu 391 livrets, félicitations aux autres duchesses Christine Titemore et Gisèle Houle, Diane Schink qui ont aussi obtenu un magnifique succès...

N'oubliez pas bien-tôt, il y aura des cours de manèment des armes au Club de Chasse & Pêche même. Le cours portera sur l'entretien et manèment des armes à feu, responsabilités qui incombent à ceux qui se servent d'armes à feu, types d'armes à feu et de munitions, règles à observer pour la chasse et savoir-vivre du chasseur, identification des animaux sauvages, importance des bonnes relations entre chasseurs et pro-

(suite à la page 4)

Unité Sanitaire des Comtés de Brome et Missisquoi

404 Hotel de Ville Farnham 293-4388

Directeur: Dr. G. Gérin-Lajoie, D.H.P.

Inspecteur en hygiène publique! L. Philippe Allard. Cliniques de puériculture et d'immunisation
18 mars Knowlton Hotel de Ville 1.15 à 2.30
19 mars Farnham Unité Sanitaire 10.00 à 12.00
2 à 4.00 Clinique spéciale pour enfants qui entreront en classe en septembre.
Radiographies pulmonaires: le mardi de 2 à 4 hrs
Analyses d'eau et inspections sur demande.

REPRESENTANTS DEMANDES (NOTRE PERSONNEL EST AU COURANT DE CE QUE VOUS DÉSIREZ)



fondé en 1912

ADHESION DU CLUB:

Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE:

Ristourne aux non-réclamants, facilités de paiement, sans intérêt; règlement de réclamation prompt et adéquat.

ECRIRE A:

J.-P. Pépin,

Le Club Automobile Québec,
La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec,
871, Chemin Saint-Louis,
Québec (6e), P. Qué.
(No de tél.: (418) 681-6121)

L'AVENIR MISSISQUOI DE BROME MISSISQUOI

TIRAGE 8,000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

ALBAN DUMESNIL (gérant général)

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE

Mis à la poste à Farnham Qué.

303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Le ministre des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD DANS LA COUR SUPÉRIEURE

No 597 WILLIAM F. FORTIN DEMANDEUR

VS ROBERT BEAULIEU DEFENDEUR

ET REGISTRATEUR DE BROME mis en cause

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre. Bureau du Protonotaire, 5 mars 1969

BACHAND & FORTIER Avocats & Procureurs 146 Principale Cowansville, Québec.



PLUS GRANDE DURABILITÉ PAR DE PLUS GRANDS SOINS

"LE TRIO du TONNERRE"

DURANT MARS



L'ENSEMBLE

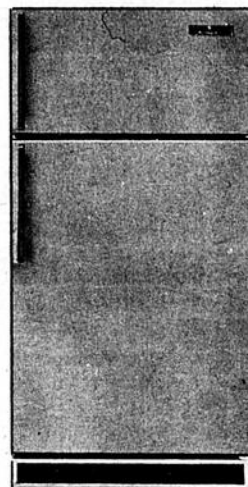
BON VIVANT



CUISINIÈRE

- Illumination pleine largeur
- Horloge/Minuterie du four
- Clefs à chaleur infinie
- 2 lampes témoins
- Prise minutée
- Éléments calor 2050W à haute intensité
- Porte amovible avec hublot anti-buée
- Léchefrite anti-éclaboussures
- Tirroir pleine largeur

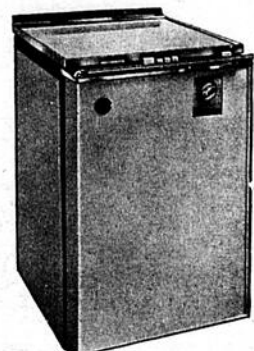
47" H. 30" L. 26 1/2" P. 32J92



REFRIGÉRATEUR

- 13 pi. cu. sans-givre
- Tablettes ajustables
- Légumiers jumelés
- Compartiment pour le beurre
- Panier pour les oeufs
- Tablettes de contre-porte
- 2 bacs à glace
- Prise de terre
- Roulettes facultatives

62" H. 30 1/2" L. 29 1/2" P. 130L91



LAVE-VAISSELLE

- 3 cycles de lavage
- 3 niveaux de lavage
- 1 panier basculant
- Intérieur coussiné
- Panier à coutellerie
- Dispensateur "Rinse-Glo"
- Renvoi d'aliments
- Prise de terre escamotable

34" H. 22" L. 29 1/2" P. 12S91

CE TRIO A UN

PRIX DU TONNERRE

chez:

MARCEL BRAULT ENRG.

"TOUJOURS DU NOUVEAU CHEZ MARCEL BRAULT"

MARCHAND DE MEUBLES & ACCESSOIRES ELECTRIQUES MACHINE A COUDRE

OUVERT LES JEUDIS & VENDREDIS SOIRS; AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

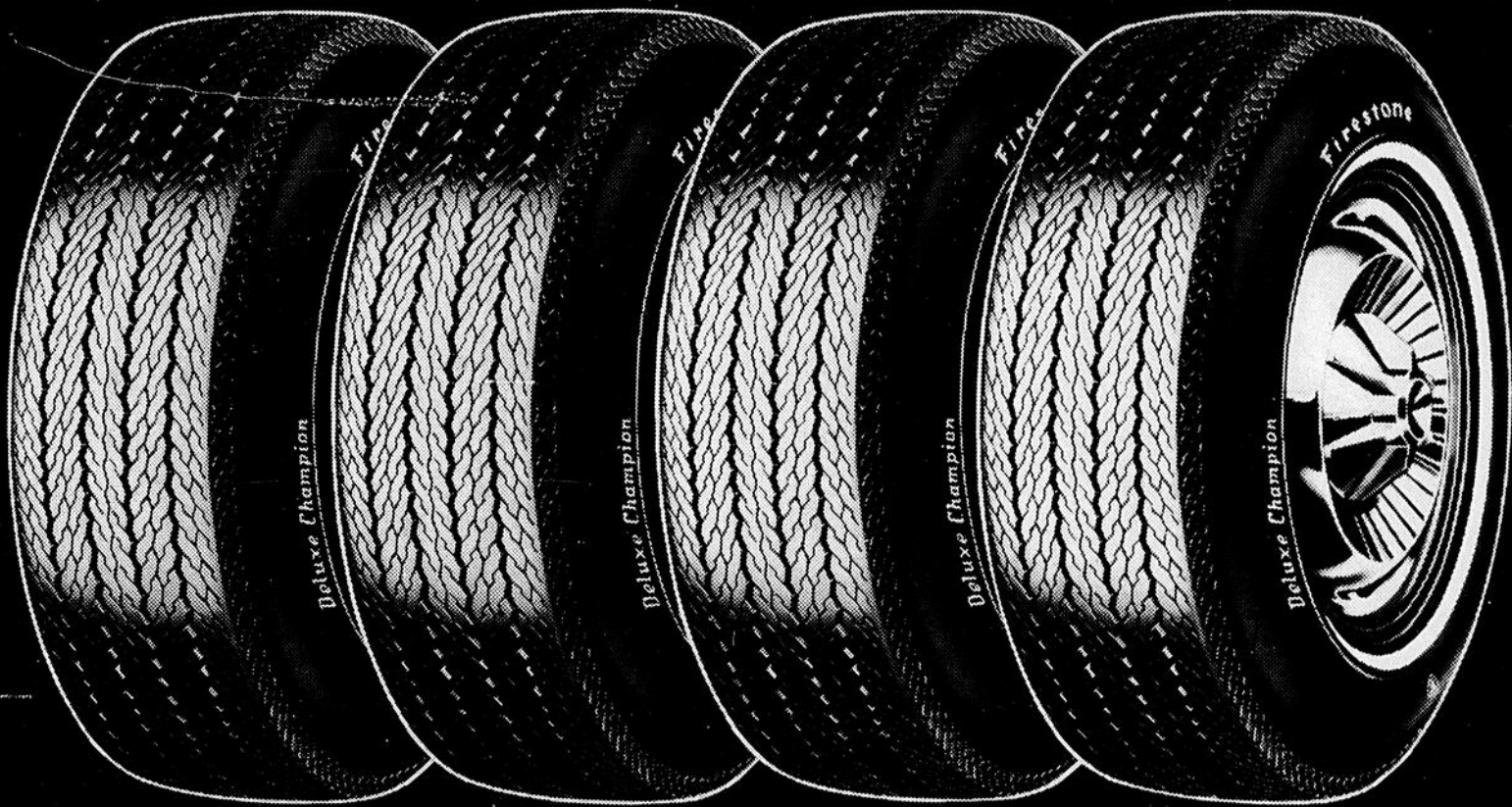
239 est PRINCIPALE

FARNHAM

293-5622

ZENITH 49080 (St-Césaire & Bedford)

Economisez **\$65⁹⁴** jusqu'à sur les **Firestone** d'équipement d'origine **A FLANC BLANC**



4 **\$96⁶⁶**

**CHAMPION DE LUXE S.S.
À FLANC BLANC**

8.55 x 15
8.25 x 14
7.75 x 15
avec pneus repris

4 pneus à flancs noirs **\$88⁸⁸** TOUTES DIMENSIONS

RIEN A PAYER COMPTANT — ACHETEZ A CREDIT!

ENGRAIS
pour pelouses et jardins



L'engrais Witts 7-7-7 peut servir à fertiliser 5,000 pi. ca. pendant toute une saison.

Sac de 50 lb
\$1⁸⁸

Maximum: 2 sacs par client



Balles de golf
Jack Nicklaus

Revêtement vulcanisé résistant, noyau élastique en polybutadiène.

\$1³³

Paquet de trois Maximum: 3 balles par client

RÉVEIL ÉLECTRIQUE
Ingraham



Vibreux, garanti pour un an par Ingraham.

Prix normal: \$5.98

\$2⁹⁹

SEULEMENT

MAGASIN **Firestone**

624 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5393-4



ROLAND DESOURDY...

(suite de la page 1)

2. compléter en quelque sorte le travail de promotion industrielle du Ministère à l'étranger, en devenant à l'occasion des "relationnistes" pour le Gouvernement du Québec.

Rappelons que Monsieur Roland Désourdy est revenu la semaine dernière d'un séjour de trois semaines en Irlande, France et Suisse, où il a procédé à de nombreux contacts avec les hommes d'affaires et industriels intéressés au Québec.

Tous les membres du conseil, à l'exception du président et directeur général, Monsieur Paul A. Ouimet, conseiller juridique auprès de Iron Ore Company of Canada et membre du conseil d'administration et secrétaire de plusieurs autres entreprises, travaillent bénévolement et le Ministère ne défraie aucun frais de transport, de voyage ou de représentation.

Les responsabilités du conseil se définissent comme suit:

1. raffermir les liens entre le Ministère de l'In-

dustrie et du Commerce ainsi que les hommes d'affaires et entreprises du Québec, et leurs collègues des autres provinces et de l'étranger.

2. répandre et rehausser l'image du Québec à l'étranger et dans le reste du Canada, et y faire mieux connaître les avantages offerts par le Québec, tant au point de vue ressources naturelles et mines qu'au point de vue de législation et services rendus par les différents ministères.

3. renseigner le Ministre sur l'évolution de l'opinion du monde des affaires au sujet du Québec et suggérer des moyens pour orienter et modifier cette opinion.

4. le cas échéant, assister les conseillers économiques et agents de développement industriel dans l'accomplissement de leurs démarches auprès des hommes d'affaires ou des investisseurs éventuels.

5. faire au Ministre des suggestions susceptibles d'aider dans l'élaboration des politiques du Ministère ou de guider ce dernier dans son activité.

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

priétaires fonciers, comment tirer. Nous vous ferons savoir à quelle date auront lieu les cours dans les jours qui suivront...

Plus de 300 personnes ont assisté au couronnement de la reine des Loisirs de St-Armand (Laure lère) à l'hôtel Larivière St-Armand...

Assemblée spéciale du club d'âge d'or de Farnham, à la salle du club 303 rue St-Joseph lundi le 17 mars à 8.00 p.m...

Débutant le 25 mars 1969 Heures de Bureau (pour rendez-vous, 293-6001), mardi et jeudi 2 à 4 heures et 6 à 9 heures samedi 9 à 12.00 a.m. Dr. Claude Hébert, D.C.

Les membres de la chorale St-Romuald de Farnham s'excuse auprès de la population pour samedi dernier le film que nous devions présenter était dans la grève de Rod Service (livraison de colis par la poste) et nous ne l'avons pas reçu à temps mais samedi prochain le 15 mars et pour la dernière semaine nous aurons encore à 1.30 des jeux suivis d'un film au sous-sol de l'église St-Romuald. Bienvenue à tous...

Samedi 15 mars au Manoir des Falaises à Philipsburg soirée pour les jeunes des alentours organisée par les Loisirs de Philipsburg. Ceux qui n'ont pas de billets pourront les acheter à la porte.

Rodrigue le sage de St-Armand déclare que tous les endroits licenciés sont des trous.

Le gros Jean-Paul tu la trouve de goût la petite madame de ton bout...

Tous les raquetteurs, membres du Club Le Rigolo Inc. de Farnham sont invités à une assemblée qui aura lieu à la salle jeudi soir à 8 heures p.m.

C'est samedi soir, le 15 mars prochain à 8 hres p.m. au Centre Culturel de Farnham qu'aura lieu la grande danse annuelle au profit des Scouts et Louveteaux de Farnham... Prix de présence, rafraichissements, orchestre Roireau, admission: 1.00. Bienvenue à tous...

Hâtez-vous de remplir le coupon qui vous permettra de faire partie du club de vêtements de la Mercerie Continentale de Cowansville... Vous trouverez ce coupon dans l'annonce de cet établissement dans une autre page de la présente édition...

L'arrivée de la roulotte à Notre-Dame de Stanbridge semble faire chialer certains voisins...

Que fera la cité de Farnham cette année pour le problème de la fonte de la glace sur la rivière? On se souvient que l'an dernier, le départ de la glace avait causé certains dommages et beaucoup d'inquiétude un certain dimanche matin...

Afin de connaître toute la vérité sur la nouvelle entendue en fin de semaine sur certains postes de radio concernant l'attitude du maire Arthur Audette concernant l'aéroport, nos lecteurs sont priés de lire le communiqué en première page...

Tous nos lecteurs sont invités à ne pas manquer de voir le film HELGA pour une semaine à compter de vendredi 14 mars au théâtre Rialto de Farnham... Nous remarquons que depuis quelque temps la direction du théâtre offre à sa clientèle des films vraiment sensationnels...

Dès le 15 mars vous pouvez appeler Zenith 0-4530 pour obtenir sans délai tous les services du Québec Central et du Canadien Pacifique

Vous n'avez qu'à demander à la téléphoniste de l'interurbain de composer à votre intention, sans frais, ce numéro Zenith et vous obtiendrez tous les renseignements que vous désirez sur tous les services Québec Central-Canadien Pacifique.

Que ce soit pour expédier des marchandises ou pour faire une réservation d'hôtel, pour envoyer un télégramme ou voyager par train, avion ou bateau, notre personnel compétent s'occupera de tous les détails. Vous ne faites qu'un seul appel, sans frais. Ce même appel vous obtiendra les ser-

vices d'un de nos contrôleurs itinérants, spécialistes dans l'art de résoudre les problèmes. Ces hommes communiquent constamment avec le centre de service à la clientèle de Sherbrooke (Qué.).

Ils visitent les clients ou toute personne qui requiert une aide ou un conseil spécial. Leur but: fournir à la clientèle un service individualisé et fréquent. Ils sont secondés par le personnel expérimenté du centre. 24 heures par jour, sept jours par semaine, un seul appel vous assurera un service rapide et précis de

Québec Central

CP Rail

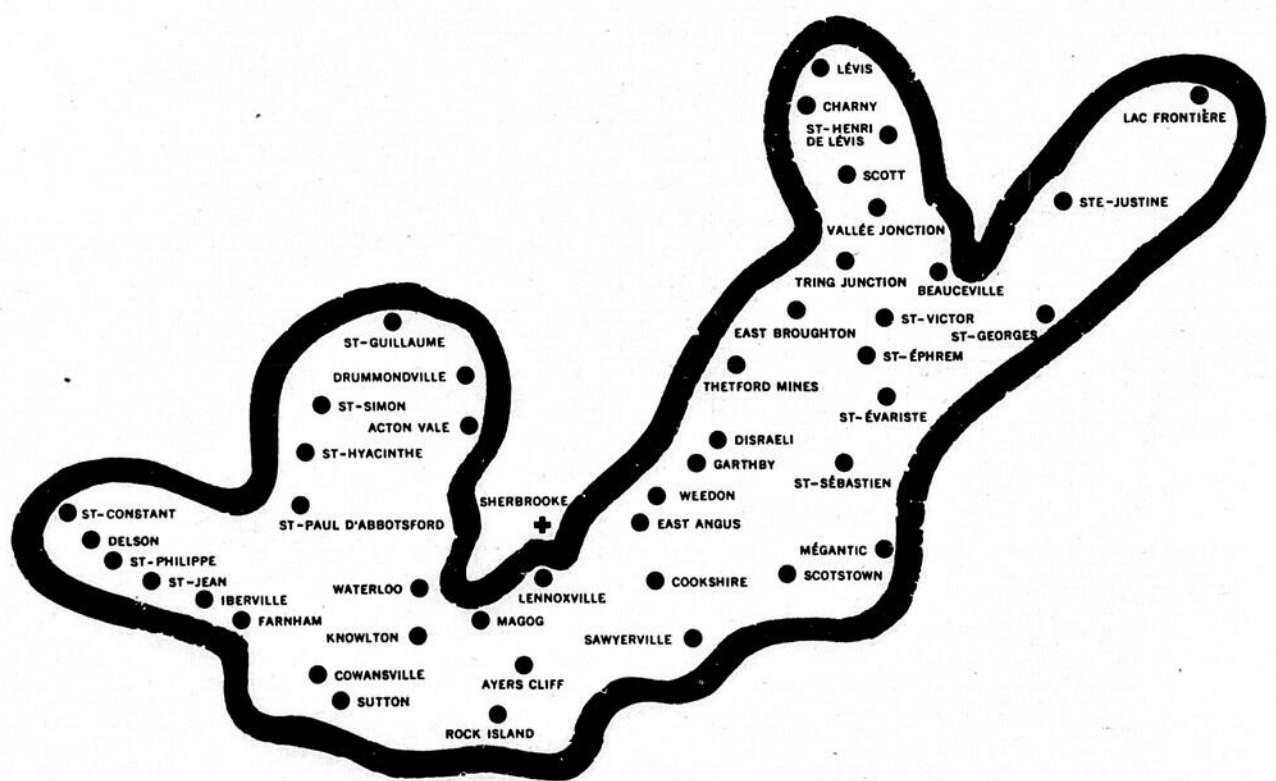
CP Hôtels

CP Air

CP Navigation

CP Express

CP Télécommunications



Si vous demeurez dans cette région et que vous avez besoin d'un service, appelez la téléphoniste de l'interurbain et demandez-lui de composer pour vous Zenith 0-4530. Il ne vous en coûtera pas un seul cent. (Les

clients de Sherbrooke peuvent continuer de composer les numéros habituels du Québec Central et du Canadien Pacifique. Vous les trouverez dans l'annuaire téléphonique.)

BUSY EXECUTIVE MEETING IN BEDFORD

A busy and well attended meeting of the Missisquoi County Historical Society executive was held Sat. afternoon, March 8th, when the plans for enlarging the facili-

(continued on page 7)

Jeudi dernier, un groupe d'amis fêtaient le caporal Alfred Clairoux à l'occasion de sa retraite prochaine des forces armées du Canada. La photo du haut nous fait voir de gauche à droite: le Capitaine Jean-Pierre Lepage, commandant du Camp militaire de Farnham, M. Gérard Grégoire, lisant l'adresse traditionnelle, M. Lucien Roy, employé civil attaché au camp militaire, le Caporal Alfred Clairoux, le héros de la fête et M. Charles-Auguste Lapointe, employé civil, concierge au camp militaire. La photo du bas, nous montre le Capitaine Lepage adressant quelques mots au caporal Clairoux. (Photos: Jacques Lapointe).



Mme Ovila Robert, née Corine Gaboriault, est décédée subitement à l'âge de 79 ans, jeudi, le 6 mars 1969, au Foyer Ste-Elizabeth de Farnham où elle résidait.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Sr. Marie-Jeanne Robert, en mission à Saint-Hyacinthe; M. et Mme Léon Robert, M. et Mme Gérard Robert; M. et Mme Ernest Robert; M. et Mme Samuel Robert, tous de Farnham; M. et Mme Richard Robert, de Bedford; M. et Mme Léo Duhamel (Jeanne-D'Arc), de Bedford; M. et Mme Normand Falcón (Marie-Claire), de Farnham; M. et Mme Ernest Chénier (Henriette), de Ste-Anne de Bellevue ainsi que de nombreux petits enfants, neveux et nièces. Lui survit un frère M. Pierre Gaboriault de Farnham.

Le service funèbre fut célébré lundi le 10 mars en l'église St-Romuald de Farnham et l'inhumation fut suivie au cimetière de Ste-Sabine, lieu de la sépulture.

DECES DE M. ALFRED DERAGON

A Bedford le 26 février 1969 est décédé M. Alfred Déragon, époux d'Hélène Emond à l'hôpital de Bedford après quelques mois de maladie, il a été inhumé à l'église de Bedford exposé au salon Dion ensuite à l'église paroissiale.

CONFIEZ-NOUS VOS TRAVAUX DE:

- POSAGE D'ANTENNES
 - REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRIQUES
 - REPARATIONS DE RADIOS T.V. STEREO ETC
- TRAVAIL EXECUTE PAR TECHNICIEN QUALIFIE
- U. BRIEN AMEUBLEMENT ENRG.**

OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'A 9 P.M.

165 EST PRINCIPALE

FARNHAM

293-4196

"L'ENDROIT OU L'HOMME CHIC AIME SE VETIR"

MERCERIE CONTINENTAL MEN'S WEAR Enr'g

139 PRINCIPALE

(Princess Theatre Building)

COWANSVILLE

We invite you to become a member of our \$2.00 a week club.

There is a weekly winner of \$60.00 in merchandise.

At the end of 30 weeks you still have a \$60.00 credit for merchandise of your choice if you have not been a winner during these 30 weeks.

For further information or membership card call at store or telephone 263-1707, or 293-5673 Mr. Paul-Emile Lapointe

Next starting date of club is soon

Nous vous invitons à devenir membre de notre club à \$2.00 par semaine.

Il y a un gagnant de \$60.00 en marchandise chaque semaine.

Après 30 semaine vous avez encore un crédit de \$60.00 en marchandise si vous n'avez pas été un gagnant pendant ces 30 semaines.

Pour plus d'information ou pour votre carte de membre venez au magasin ou téléphonez 263-1707, ou 293-5673 M. Paul-Emile Lapointe

Le prochain club commence sous peu



JACQUES AUDET prop.



INVITATION SPECIALE AUX ANCIENS ET NOUVEAUX MEMBRES

C'EST ENCORE TEMPS DE DONNER SES MESURES D'HABITS POUR LIVRAISON POUR PAQUES

ESCOMPTE SPECIAL ACCORDE A TOUS LES MEMBRES DU CLUB QUI AURONT ETE ASSIDUS DURANT LES 30 SEMAINES

SI INTERESSE, REMPLIR, DECOUPER ET POSTER CE COUPON LE PLUS TOT POSSIBLE

80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92

Mercerie Continental Men's Wear

N° 206 B

Club MERCERIE Continental MEN'S WEAR

Jacques Audet, prop.

Habits tout faits et sur mesure

Confection et mercerie pour hommes

139 MAIN COWANSVILLE, QUE.

Nom - Name

N° 206 B

800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822

Tel. 263-1707

ANNONCES CLASSEES

Acheterais des chiens et des chats. Pour informations: 293-6454...
A VENDRE: Bungalow, avec garage et carport construction récente 4 appartements fini au sous-sol plus chambre de bain. Pour informations. 293-4732...

HOMME DEMANDE
Un changement imprévu cause une vacance dans Sutton ou dans Farnham. Excellente opportunité. Revenu à l'année. Pour détails, écrire à Rawleigh Dept. C-736-401, 4005 rue Richelieu, Montréal

JULES BÉLISLE
COMPTABLE AGRÉÉ

ZENITH 52300

256, RUE PRINCIPALE FARNHAM, P.Q. Tél. BUR. 293-5441 rés. 293-6422

ENCAN SPECIAL
De ménage de douze appartements qui aura lieu mardi soir le 18 mars 1969 à 7.30 p.m. à la salle Pingouin ch. St-Paul près de Granby. Cette salle est chauffée. Sera vendu piano en bonne condition, frigidaire, poêle électrique 30" peu d'usage, sets de cuisine dont un de 8 chaises un autre de six chaises avec berçante, divan, deux sets de salon très propre "head bed", set de chambre complet avec "box spring" & matelas dernier modèle & autres, demi-lits, t.v., chaises droites & berçantes, chaises "rocker" presque neuve, plusieurs bureaux très propres, machine à laver, grand lit complet, fournaise à l'huile, tables & lampes de salon, tricycle, machine à vue avec écran, pupitre, belles draperies, grand miroir, turquis, scie mécanique, etc. etc. etc.

Surveillez l'encan D'ANTIQUITE qui aura lieu samedi le 29 mars 69 au même endroit (salle Pingouin) si vous êtes intéressés à faire vendre pour cet encan meubles vaisselle & autres antiquités communiquez le plus tôt possible avec: JEAN-GUY GELINEAU encanteur licencié Bromont Tél. 372-4292

CAFE 8 O'CLOCK
DOUX ET MOELLEUX, MOULU SUR DEMANDE
Sac 3 lbs. \$1.89—Epargnez 24c

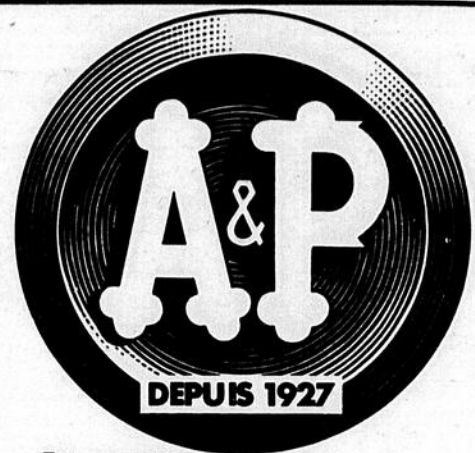
Sac 1 lb.
Epargnez 8c

65^c

TARTE aux POMMES
JANE PARKER
Prix Rég. 55c—Epargnez 16c

Grande Tarte
8 po. 24 oz.

39^c



s'intéresse . . .

- MELANGES et GATEAUX** 4 Pqts. 15 oz **89^c**
TWINKLE (7 VARIETES) Prix en Primeur!
- PAPIER de TOILETTE** Pqt. de 4 Roul. **49^c**
WHITE SWAN, BLANC OU COLORE Prix Rég. 55c—Epargnez 6c
- FEVES AU LARD** 2 Boites 19 oz. **49^c**
LIBBY, DANS SAUCE AUX TOMATES Prix Rég. 31c—Epargnez 13c
- DETERSIF DRIVE** Boite Format géant **\$1.07**
EN POUDRE Prix Rég. \$1.13—Epargnez 6c
- SACHETS DE THE** Pqt. de 100 **65^c**
SALADA, PRIOR PACK Prix Rég. 79c—Epargnez 14c
- PECHES IONA** Prix en Primeur! 4 Boites 14 oz. **99^c**
UN PRODUIT DE QUALITE A&P à un prix Economique
- TOMATES A&P** 4 Boites 19 oz. **89^c**
QUALITE DE CHOIX Prix en Primeur!

Maman! Maman!

A&P offre . . .
DE REMBOURSER LE DOUBLE DE VOTRE ARGENT SI LES VIANDES NE DONNENT PAS SATISFACTION!

C'est exact, si pour une raison quelconque vous n'etes pas entièrement satisfait de la viande achetée chez A&P, nous nous ferons un plaisir de vous rembourser. (Il faut évidemment apporter l'étiquette du prix et le coupon de caisse). C'est aussi simple que ça!

Maman! Maman! Vente Anniversaire de A&P **Viandes à prix économiques!**

BOEUF DE MARQUE ROUGE

ROTI DE COTES COURTES
BOEUF DE HAUT COTE HACHE, FRAIS
BIFTECK DE PALERON POUR BRAISER

lb. **69^c**

ROTI DE COTES CROISEES
PAS D'EXCES DE GRAS

lb. **79^c**

ROTI de PALERON
OS DU PALERON ENLEVE

lb. **59^c**

SAUCISSE HOT DOG

lb. **57^c**

EPAULES D'AGNEAU

lb. **39^c**

SPARE RIBS
CONGELE, COTES DE PORC

lb. **65^c**

CORNERED BEEF

lb. **87^c**

Pamplémousses 10/65^c

DE LA FLORIDE, MARSH, GROSSEUR 48
CHOUX POMMES FERMES ET VERTES
CATEGORIE CANADA NO.1 CULTURE DE LA FLORIDE, lb. **9^c**

CAROTTES

CULTURE DU QUEBEC Sac Cello 5 lbs. **33^c**

CATEGORIE CANADA NO. 1
RAISINS VERTS (WALTHAM CROSS) lb. **59^c**
VARIETEE, FRAICHEMENT ARRIVE DU SUD DE L'AFRIQUE

Tous les prix ands cette annonce sont garantis jusqu'a Samedi le 15 Mars, 1969.

PAVILLON DES...

(suite de la page 1)

la firme J. Serrentino Construction, de Montréal, pour la construction du Pavillon, s'élevait à \$633,377.00; des suppléments de l'ordre de \$32,164.00 se sont ajoutés à cette somme. Et \$84,000.00 ont été dépensés pour l'achat de l'outillage, équipement et ameublement: sièges des estrades, équipement du restaurant, machine pour faire la glace artificielle, auto-arroseuse, etc.

Depuis le 19 octobre 1967, date de la première utilisation de ce pavillon, (une joute entre les Castors de Cowansville et les Eperviers de Laprairie), au-delà de 200,000 personnes en ont franchi les portes. Au cours de l'hiver, 7,000 personnes environ par mois, utilisent la patinoire. Chaque mois encore, quelques 130 joutes de hockey y sont dis-

putées. La patinoire est utilisée à raison de 75 heures par semaine.

Ce pavillon des sports s'est avéré un stimulant pour l'économie locale. Des magasins d'articles de sport ont fait leur apparition, d'autres se sont agrandis. Des équipes venant d'aussi loin que St-Albans, au Vermont, sont venues à Cowansville faire l'achat d'équipement nécessaire et y laissaient des sommes allant jusqu'à \$3,000.00 pour une seule d'entre elles. Depuis 2 ans, les seules personnes adonnant au hockey à Cowansville auront nécessité la fabrication de 10,000 bâtons; et il en est ainsi pour toute la gamme des articles de sport.

HOTEL PLAZA

G. LAGUE, prop.

Chambre & pension - Grill

Farnham

293-5521

Gérald Lague est heureux d'annoncer:

VENDREDI SOIR

LES PLAYBOYS

avec 15 ans d'expérience ou genre dans la musique Western

FAITES DE L'HOTEL PLAZA VOTRE LIEU DE RENDEZ-VOUS

THEATRE RIALTO, Farnham

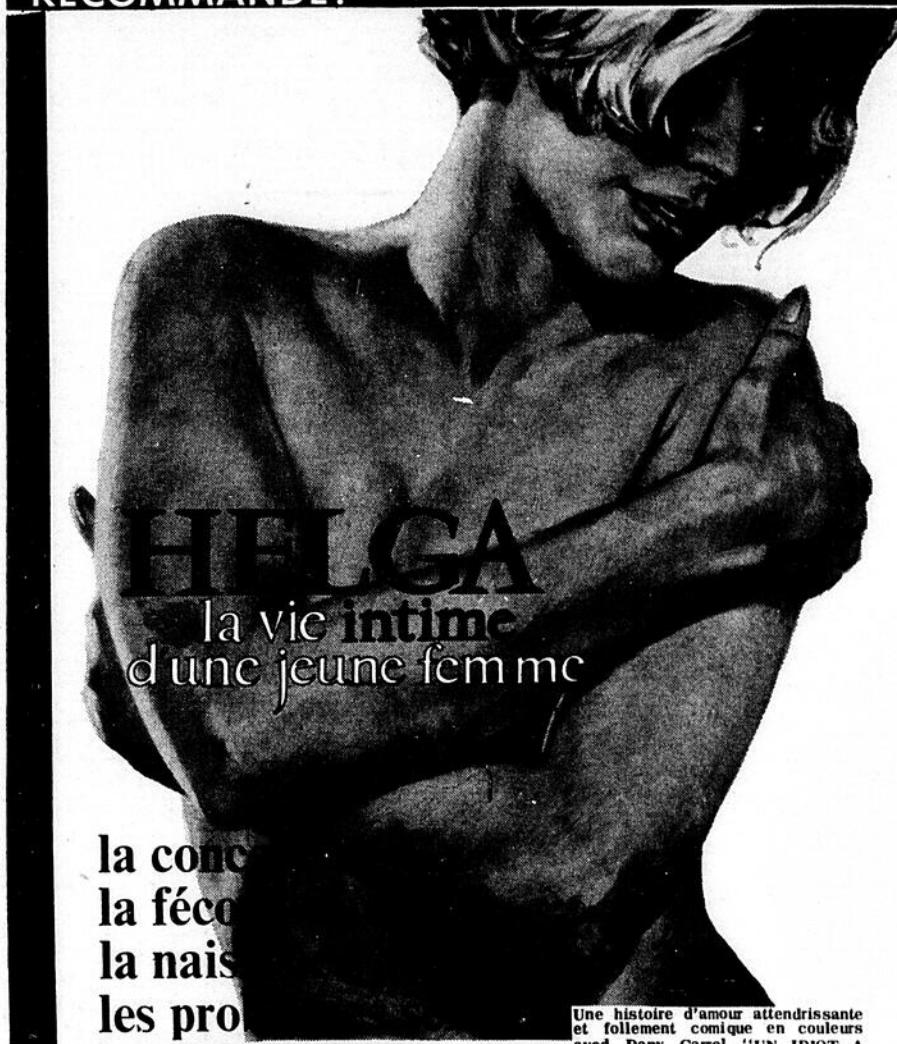
DU 14 AU 21 MARS VENDREDI A JEUDI

"REMARQUABLE DE TACT, DE FRANCHISE ET D'INTELLIGENCE."

Paris Match

"ALLEZ VOIR HELGA, JE VOUS LE RECOMMANDE!"

Madame X, CKVL



la conc
la féco
la nais
les pro

Une histoire d'amour attendrissante et follement comique en couleurs avec Dany Carrel "UN IDIOT A PARIS"

HORAIRE:

COMMENCANT LE 14 MARS POUR UNE SEMAINE COMPLETE

UN IDIOT DE PARIS 6-30 et 9.3p P.M.

HELGA 8.00 P.M.

DIMANCHE REPRESENTATION CONTINUELLE COMMENCANT A 1.00 P.M.

SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS 1.00 P.M. LE GLADIATEUR MAGNIFIQUE ADMISSION 35¢

HOTEL OISEAU BLEU

sous la nouvelle administration de Yvon Déglise

400 Principale o.

Farnham

JEUDI 13 MARS

ORCHESTRE

LES CAMAROS

SAMEDI 15 MARS SOIREE SPECIALE

à l'occasion de la

MI-CAREME

ARTISTE INVITEE

FLORENCE

PRUD'HOMME

CHANTEUSE

VEDETTE DE CHLT T.V.

ET DES DISQUES



CHRONIQUE CHIROPRACTIQUE



DR. LAURENT P.

PELLETIER D.C.

BEDFORD



DR. CLAUDE

HEBERT, D.C.

FARNHAM



LE MAL DE DOS

On l'acquiert sans savoir comment.

L'occupation d'un individu, la position qu'il assume à son travail, le mauvais maintien, certaines chutes et certains accidents, les efforts mal faits, tous ces facteurs ont une influence directe sur le comporte-



ment de la colonne vertébrale. Des signes apparaissent plus ou moins dispersés au début, puis plus fréquents au fur et à mesure que l'état s'aggrave. La mécanique vertébrale est débalancée; les muscles, les ligaments, les disques perdent leur tonicité naturelle, leur force et leur souplesse; la résistance est affaiblie, très souvent même l'état de santé général est atteint. Le mal de dos devient alors une partie constituante d'une santé débile et c'est pour cela que le praticien non averti se méprend sur sa cause. La solution du problème, pourtant, réside dans la correction de la déviation vertébrale. Les mains expertes du chiropraticien deviennent, à ce moment, nécessaires au rétablissement du malade.

BUSY...

(continued from page 5)

ties at the "Cornell Mill Museum" were finalized.

The committees, assisted by local architects, who gave freely of their time and experience, have given much thought to the planning of this major step in the development of a more progressive museum.

The old mill was built in 1830 on the beautiful Pike River, Route 52 in the village of

Stanbridge East, and was used as a grist mill and feed store until it was bought by the Society in 1964, when it was converted to a museum for the County of Missisquoi. It immediately caught the interest of the public, and has progressed to the point that the three storey Mill is overflowing with "Canadiana", rare collections, etc., to such an extent that new space for exhibits, archives, office, has to be developed. Aided by a grant from

the Provincial Government, this project has become possible, and construction will be started in the near future.

The museum will open as usual on or before July 1st, and will remain open, daily, until Sept. 30th. with a bilingual staff to serve the thousands of visitors who come from far and near to enjoy an "old-fashioned" welcome to a journey through a past era, brought alive for you.

H. Taylor, prés.

LA VENTE

LE STOCK DU PRINTEMPS EST ARRIVE ET NOUS
L'AVONS INCLUS DANS NOTRE GRANDE VENTE
A REDUCTIONS SENSATIONNELLES

VOYEZ NOS SUPER-SPECIAUX AU 2e ETAGE

D'ABANDON DES AFFAIRES

se continue encore pour quelques jours chez

LA CIE RAHILL LTEE

(édifice Desnoyers & Beauchemin)

390 HOTEL DE VILLE

FARNHAM

293-5137

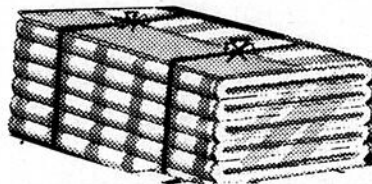


GILETS

POUR HOMMES

BANLON, MANCHES COURTES,
TURTLE NECK COULEURS
& GRANDEURS ASSORTIS REG. 6.95

3.97



COUVERTURE

72" x 84" TEX MADE, LAVABLE.

COULEURS ASSORTIES
REG. 4.95

3.49

HABITS

POUR HOMMES

WORSTED
REG. 79.50

45.00



BAS-CULOTTE nylon	rég. 1.49	87¢
-----------------------------	-----------	------------

GILET STRETCH Mock Turtle Neck choix de couleurs et grandeurs	rég. 2.98	1.97
---	-----------	-------------

MANTEAUX DE PLUIE Pour dames	rég. 95.00	59.00
--	------------	--------------

BRASSIERE CORSET GAINE GAINÉ CULOTTE Exquisite Form Playtex Grenier		50%
---	--	------------

GILETS BOUTONNES Pour dames	rég. 8.95	2.97
---------------------------------------	-----------	-------------

ROBES POUR FILLETES 4 à 6x nouveau style en lamé	rég. 6.95	3.95
--	-----------	-------------

CHEMISES SPORT Manches courtes, Colic. Carrad	rég. 4.95	1.97
---	-----------	-------------

MANTEAUX DE PLUIE 7 à 18 ans POUR GARÇONS	rég. 12.95	5.97
---	------------	-------------

NOUS AVONS ACQUIS POUR CETTE VENTE
UNE LIGNE DE PRODUITS DE BEAUTE QUE
NOUS LIQUIDONS PRESENTEMENT
AUX PLUS BAS PRIX
VOICI QUELQUES EXEMPLES:

FIXATIF CINDERELLA REG. 2.00 SPEC 1.37	SHAMPOOING WONDER CURL 3202 REG. 99¢ SPEC 77¢
TEINTURE NEW DAWN REG. 2.25 SPEC 1.69	TEINTURE MISS CLAIROL REG. 2.25 SPEC 1.79
RINSE-BOUCHE COLGATE REG. 1.59 SPEC 1.39	PATE A DENTS CREST REG. 1.25 SPEC 99¢